

# RALED

VOL. 24(1) 2024



ARTÍCULO

## **“Cada like es un migrante menos en nuestro país”. Estudio del discurso xenofóbico en México en un corpus de YouTube**

*“Each ‘like’ is one less migrant in our country”.  
A study of xenophobic discourse in Mexico as  
shown in a corpus of YouTube comments*

---

**ANA RUTH SÁNCHEZ**

Universidad de Guadalajara  
México

**IGNACIO RODRÍGUEZ SÁNCHEZ**

Universidad Autónoma de Querétaro  
México

Recibido: 3 de septiembre de 2023 | Aceptado: 31 de marzo de 2024

DOI: 10.35956/v.24.n1.2024.p.86-105

## RESUMEN

Este estudio descriptivo de los discursos de migración centroamericana se sirve de la Teoría de Activación Léxica (Hoey 2005) para encontrar los usos ideológicos que se hallan tras el patrón lingüístico <posesivo + lugar (*casa, país, nación*)>. Esta exploración se lleva a cabo con materiales de un corpus compuesto por los comentarios a videos aparecidos en la plataforma YouTube sobre las caravanas migrantes que cruzan México en su trayecto hacia EEUU. Los resultados señalan usos concretos y metafóricos que, en su mayoría, apoyan discursos nacionalistas mexicanos en contra de migrantes centroamericanos. La agrupación semántica de los verbos que acompañan ese patrón señala los temores (fobias, prejuicios) que los usuarios de plataformas manifiestan hacia los migrantes.

**PALABRAS CLAVE:** *Migración. Centroamérica. México. Xenofobia. Activación léxica. YouTube.*

## RESUMO

Este estudo descritivo dos discursos migratórios da América Central utiliza a Teoria da Ativação Lexical (Hoey 2005) para encontrar os usos ideológicos por trás do padrão linguístico <possessivo + lugar (*casa, país, nação*)>. Esta exploração é realizada com materiais de um corpus composto por comentários a vídeos publicados na plataforma YouTube sobre as caravanas de migrantes que atravessam o México a caminho dos Estados Unidos. Os resultados indicam usos concretos e metafóricos que, em sua maior parte, apoiam os discursos nacionalistas mexicanos contra os migrantes centro-americanos. O agrupamento semântico dos verbos que acompanham este padrão indica os medos (fobias, preconceitos) que os utilizadores da plataforma expressam em relação aos migrantes.

**PALAVRAS CHAVE:** *Migração. América Central. México. Xenofobia. Ativação lexical. YouTube.*

## ABSTRACT

This is a descriptive study about xenophobic discourses against Central American migration. Considering Lexical Priming Theory (Hoey 2005), we attempt to unravel the ideological uses of the linguistic pattern <possessive + place (*casa, país, nación*)>. The materials analyzed are comments made in videos published in YouTube dealing with the migrant caravans heading towards the Mexican border with the USA. Our results show specific and metaphorical uses that mostly support Mexican nationalists' discourses against Central American Migrants. Semantic clustering of the verbs nested in that pattern points towards fears (phobias and prejudices) that the users of those platforms show against migrants.

**KEYWORDS:** *Migrants. Central America. México. Xenophobia. Lexical priming. YouTube*

## Introducción

Las caravanas migrantes son una forma de migración organizada que se ha utilizado para ingresar a México, por la frontera sur, aproximadamente desde los años noventa para llegar a la frontera con EEUU (Reyes Vázquez y Barrios de la O 2019). Hablamos de las caravanas como formas organizadas porque se han dado por la convocatoria de asociaciones, o el trabajo en conjunto de grupos de personas independientes; el objetivo de organizarse es procurar protección para los miembros que conformen la caravana. Estas caravanas han recibido atención especial de la sociedad mexicana a partir del último tercio del 2018 debido a las dimensiones que tomaron desde esa fecha.

Dicha atención ha sido patente tanto en los medios de comunicación tradicionales como en las redes sociales. Entre estas, YouTube es una red cuyo formato permite comunicación entre un creador de contenido y sus consumidores. Se trata de una plataforma que requiere que el usuario cree una cuenta –gratuita para la mayoría de sus funciones– desde la que puede subir contenidos o comentar los de otros. Estas características hacen de este un medio relativamente accesible que lo sitúa como el tercer sitio web más visitado en México así como la segunda red social más utilizada solo detrás de Facebook: para el 2022 la cantidad de usuarios de YouTube superaba los 80 millones, mientras se estimaba que el total de usuarios de Internet ascendía a 96.87 million (*Digital 2022: Mexico — DataReportal – Global Digital Insights 2022*).

Tal popularidad, por otro lado, se traduce en que aquellos interesados en usar esta red social, ya sea como creadores o como consumidores, sean un conjunto plural en el que sucedan conversaciones igualmente diversas. Asimismo, la cantidad de comentarios espontáneos, permite una aproximación cuantitativa y cualitativa al estudio del discurso xenofóbico. Si bien los videos seleccionados para esta investigación, como se verá más adelante (Tabla 1), tienen particularidades temáticas, tienen en común tres puntos: 1) tratan, de manera general, sobre el ingreso o estadía en México de personas provenientes de las zonas de Centroamérica y el Caribe; 2) por sus fechas sabemos que son posteriores a las polémicas caravanas de finales del 2018 y 3) fueron publicados en los canales de grandes empresas de comunicación. Estas tres características hacen que las participaciones de usuarios surgidas en los comentarios a cada uno de tales videos puedan ser vistas como conversaciones que conforman en sí mismas un intercambio de interés para nuestro estudio en tanto permiten establecer comunicación entre un actor de élite como lo es la prensa, con personas no pertenecientes a tal élite. Ya no se trata únicamente del análisis del discurso de las élites que son las que suelen ser estudiadas cuando se trata de indagar la reproducción de discursos ideológicos (van Dijk 2016).

El análisis que planteamos es un estudio basado en corpus que tiene como objetivo principal describir el discurso sucedido en los comentarios de YouTube sobre el migrante a través de la revisión de las colocaciones a los posesivos. Este punto de partida obedece al hecho de que, desde los Estudios Críticos del Discurso (ECD en adelante), la oposición entre *Nosotros* y *los Otros* es la forma de explicar las relaciones sociales jerárquicas representadas en discursos, para nuestro caso, producidos lingüísticamente (van Dijk 2016). De modo que planteamos un acercamiento a la construcción de *lo propio* frente a *lo ajeno* mediante la revisión de los adjetivos posesivos. Esta categoría gramatical contiene dos tipos de significado que ayudan a codificar este tipo de discurso: a) el personal, o bien el poseedor, que sirve de base para la estructuración del paradigma y b) relacional, en el que objeto actúa como referente y vinculado con una de las personas gramaticales, esto es, lo poseído (Porto Dapena 1982).

Como se verá más adelante, de las colocaciones encontradas presentamos un análisis de concordancias de los posesivos con tres sustantivos y sus plurales: *casa*, *país* y *nación*. Estos sustantivos se escogieron por ser términos frecuentes pertenecientes a la noción general de lugar, entendida a grandes rasgos como toda proporción de espacio (RAE, 2023). En medio de un discurso de migración, referir lugares es lo esperado dado que migrar es trasladarse desde el lugar en que se habita a otro diferente (RAE, 2023). A partir de los planteamientos teóricos de Hoey (2005) que exponemos en la siguiente sección, se desprende una primera hipótesis: que el significado léxico de dichos sustantivos permite usos compartidos que cohesionan un discurso xenofóbico. Específicamente, el patrón *posesivo + territorio* hará posible diversas asociaciones semánticas que el hablante utiliza para marcar una posición ideológica, particularmente, el rechazo al migrante y con ello la conocida oposición entre *Nosotros* y *los Otros (ellos)* de la que se ha hablado desde los estudios críticos del discurso.

Entre tanto, los objetivos específicos que nos proponemos son 1) describir los patrones léxicos, gramaticales y semánticos en que dichos colocados suceden, y 2) describir cómo dichos patrones forman un discurso cohesionado sobre rechazo a migrantes. El primero de estos objetivos coincide con los análisis del discurso sobre migración desde la Lingüística de Corpus (L.C., en adelante); no obstante, no tenemos noticia de que el análisis sobre discurso cohesionado (que propone Hoey como una propiedad de la activación léxica) se haya utilizado hasta el momento para el tópico migratorio.

En el primer apartado describimos la perspectiva teórica y metodológica que ofrece la L.C. para realizar análisis crítico del discurso. El segundo apartado contiene una descripción de trabajos previos que han utilizado la L.C. para estudiar críticamente discursos sobre migración. En el tercer apartado revisaremos la extracción de datos y su procesamiento. En el cuarto, exponemos el análisis de los resultados. Finalmente, las conclusiones pueden revisarse en el quinto apartado.

## 1. Consideraciones teóricas

La L.C. es un enfoque teórico y metodológico que busca explicar el uso de la lengua mediante la identificación de patrones en conjuntos de datos representativos a los que llamamos corpus. Se pretende aportar una mirada cuantitativa a fenómenos lingüísticos generalmente abordados desde una óptica cualitativa. Entre este tipo de fenómenos, el uso ideológico de la lengua ha llamado la atención desde hace casi tres décadas (Hardt-Mautner 1995; Stubbs 1995, 1996, 1997). La introducción de este enfoque a los ECD, no obstante, tuvo entre sus argumentos en contra el llamado positivismo interpretativo, que postulaba que no podía establecerse una relación directa entre una visión del mundo y una estructura lingüística (Simpson 1993; Hardt-Mautner 1995); en términos que atañen a este trabajo “no existe una relación constante entre una estructura sintáctica y su significado semiótico” (Fowler 1991: 90). En este apartado explicamos cómo se propone analizar el discurso sobre migración –entendiendo discurso como construcciones semióticas que describen un aspecto del mundo (Fairclough 2010)– desde una perspectiva inicialmente cuantitativa con el enfoque teórico de la Activación Léxica (Hoey 2005) que vincule, entonces, estructuras lingüísticas con tales construcciones semióticas.

La propuesta de los ECD a este vínculo se hiergue en tres dimensiones explicativas: cognición, discurso y sociedad (van Dijk 2019). Estas dimensiones también se han vinculado desde la psicología social y la sociología. De acuerdo con Fiske (2003), el prejuicio es un proceso cognitivo de categorización que trasciende la mera deducción racional e incorpora factores emocionales. Tanto para esta autora

como para Massey (2008), este proceso desemboca en la organización del espacio social en el que colocamos a diferentes grupos sociales más o menos afines con un “nosotros”, en virtud de los sentimientos que estas personas nos generen. De acuerdo con esta concepción, habría diferentes niveles de otredad, y solo sentiríamos desprecio o disgusto hacia un exogrupo a aquellos sujetos que hubieran atravesado un proceso social de categorización ideológico que los colocara fuera de los límites de la humanidad.

La comprobación del prejuicio se ha buscado en la actividad cerebral. Por ejemplo, Harris y Fiske (2006) encontraron que las reacciones cerebrales de sujetos experimentables variaban según el grupo social representado imágenes estímulo. Los estímulos del propio grupo desecaban reacciones en el córtex prefrontal medial, así como otros grupos sociales percibidos como actores sociales. Sin embargo, las imágenes sobre aquellos grupos que atravesaron por procesos sociales de categorización en contra, no generaban tal activación, lo que sugiere que estos grupos son deshumanizados, es decir, no son percibidos como seres humanos. Desde la psicolingüística, este vínculo entre lenguaje, prejuicio y cognición se ha hecho a través del concepto de Activación Léxica. Concepto que se utiliza para estudiar la conexión entre los elementos léxicos mediante el examen de la actividad cerebral en respuesta a los estímulos lingüísticos. Este método implica la preparación para activar un lexema objetivo. Por ejemplo, los lexemas relacionados conducen a tiempos de reacción más rápidos en comparación con los no relacionados. Esta técnica también se ha aplicado para medir la activación de prejuicios a través de la actividad cerebral (White et al. 2009; Wang et al. 2011). No obstante, nuestra propuesta no busca la actividad cerebral, sino el discurso dicho.

Desde la L.C., el concepto de Activación Léxica se define como el refuerzo que experimentan para el hablante dos elementos al ocurrir juntos frecuentemente; su contraparte, el debilitamiento, sucederá cuando uno de esos elementos ocurra en un contexto lingüístico nuevo (Hoey 2005: 9). El concepto de colocación (asociación psicológica entre palabras que se encuentran a una distancia de cuatro o menos palabras, con una frecuencia que no es aleatoria) subyace en la propuesta de Hoey de la activación. La diferencia, no obstante, radica en que la activación no limita su influencia al léxico sino que se extiende al contexto gramatical, semántico, textual e incluso intertextual (Baker et al. 2017; Hoey 2005, 2017).

La coocurrencia persistente entre dos elementos ocasiona que estos se asocien, organizados, en la mente de los hablantes. Así en los análisis de discursos ideológicos, dentro de los discursos sobre migración se ha observado que la constante ocurrencia de la frase nominal *migrante + ilegal* ha repercutido en la asociación de las personas migrantes con actos de ilegalidad (Baker & McEnery 2005; Montali et al. 2013; Taylor 2014; Dobrić Basanež y Ostojić 2021). La acuñación de este tipo de secuencias formulaicas (frases, clichés, estereotipos, eslóganes) puede explicarse por los procesos de lexicalización que se vislumbran en el análisis que presentamos aquí.

La segunda característica de la colocación es la *anidación*; si cada palabra está restringida a ocurrir con otras, esta restricción se irá anidando con otras. Ambas propiedades se pueden observar en (1), que es una traducción del ejemplo que propone Hoey (2005: 19).

1. LUGAR PEQUEÑO está a NÚMERO-TIEMPO-VIAJE (*preposición* VEHÍCULO) de LUGAR MÁS GRANDE
  - a. Ntobeye está a dos horas de viaje en todoterreno del gran campo de refugiados de Ngara
  - b. El pueblo está a cuatro horas de Londres
  - c. Pamuzindo está a una hora de Harare.

Lo que se lee en (1.a) corresponde a una de las primeras oraciones de un libro de viajes; lo que se lee en (1.b) y (1.c) son dos ejemplos se obtuvieron de un corpus compuesto tanto por datos orales como escritos. A partir de la coocurrencia de la palabra *hora(s)* con colocaciones como *media, una, dos, tres, cuatro y veinte* se pueden identificar otras asociaciones persistentes con asociaciones como NÚMERO-TIEMPO-VIAJE, además de la relación de distancia que establece al señalar LUGAR PEQUEÑO y LUGAR MÁS GRANDE; y con asociaciones no tan persistentes como la frase preposicional (*en/de* VEHÍCULO). En otras palabras, todos estos patrones léxicos forman asociaciones que, a su vez, forman la anidación de 1. La metodología de la L.C. permite extraer de un corpus ejemplos que coincidan con el mismo patrón léxico.

Lo que sucede en (1) también es un ejemplo de que la activación léxica no solo está restringida al contexto lingüístico inmediato. De hecho, esta teoría se plantea la explicación de la cohesión textual, y también de la cohesión intertextual. Una de las hipótesis que plantea al respecto es que cada vocablo, o conjunto de ellos, está restringido a ocurrir en un tipo específico de relación gramatical, semántica o pragmática, y que cuando el hablante usa tal patrón, conoce estas relaciones y espera que su interlocutor también las conozca. Dicha restricción existe por los encuentros anteriores entre el elemento léxico con diversas relaciones semánticas (tales como contraste, comparación, secuencia temporal, causa y efecto, ejemplificación, problema y solución) o pragmáticas (por ejemplo, las pautas para cambio de turno; dentro de un texto la relación entre el lector y el escritor). Tal tendencia a repetir persigue a menudo la agregación de información.

## 2. Estudios del discurso desde la Lingüística de Corpus

En esta sección reseñamos investigaciones que han usado herramientas de la L.C. para el análisis de discursos sobre migración. Este tipo de análisis, como suele suceder con las técnicas de la L.C., tiene como sustento la frecuencia de uso, que determina cómo los elementos lingüísticos frecuentemente coocurrentes componen sentidos, y también cómo estos elementos –o bien estos sentidos– se asocian con el discurso emitido por un actor social y su postura ideológica.

Una cuestión fundamental estudiada en este tipo de discurso es la representación que se hace de las personas que migran. Una de las aproximaciones más concurridas es mediante palabras clave del discurso (DKW, Discourse Key Words) (Stubbs 2001) que designan a las personas que migran: nos referimos a los llamados proyectos RASIM. Estos proyectos tienen su origen en la Universidad de Lancaster con el análisis basado en datos hecho por Baker & McEnery (2005) quienes escogieron los términos *asylum seekers* y *refugees* [“solicitantes de asilo” y “refugiados”] para un análisis de corpus; y la posterior comprobación de estos términos como parte de las palabras claves entre dos corpus de periódicos, hecha por Gabrielatos & Baker (2008). Las palabras claves son una de las herramientas tradicionales de la L.C. por medio de las cuales se identifica una serie de elementos que se denominan clave porque observan una frecuencia relativamente mayor en un corpus de interés en comparación con otro de referencia. Así, por medio de la comparación entre dos tipos de periódicos (*tabloids* [“prensa sensacionalista”] vs *broadsheet text* [“prensa seria”]) Gabrielatos & Baker (2008) llegaron a términos frecuentes que designaban a los actores sociales del acrónimo RASIM, es decir, *refugees* [“refugiados”], *asylum seekers* [“solicitantes de asilo”], *immigrants* [“inmigrantes”], *migrants* [“migrantes”]).

La identificación de estos referentes en el discurso por Gabrieltatos & Baker (2008) ha servido como base para posteriores estudios, en los cuales diferentes palabras en diferentes lenguas han sido utilizadas como clave por referenciar a personas que migran. A diferencia del trabajo de estos autores, los estudios de los que hablaremos a continuación son basados en corpus, pues inician el análisis con los resultados de tal trabajo, esto es, buscan replicarlo ya sea en otros momentos históricos, o en otros contextos geográficos o lingüísticos.

Así, Taylor (2009), además de buscar los equivalentes para RASIM en italiano, explicó la representación de los migrantes en Italia dentro de un encuadre de pánico moral. En otro trabajo, Taylor (2014) comparó los referentes RASIM en italiano con un análisis de concordancias para los adjetivos posesivos en dicha lengua de la primera persona plural (*nostra, nostre, nostri, nostro*). Si bien la autora restringió su análisis a tal persona, obtuvo conclusiones relativas a un discurso nacionalista que marca una oposición entre exogrupo y el endogrupo. Encuentra, además, que el 10% de las colocaciones para el lema *nuestro* son referencias geográficas. Hay, además dos tipos de diarios: los nacionales (que marcan el *nosotros* relativo a la identidad nacional) y los locales (que confirman la relación entre el territorio propio y marcan un *nosotros* relacionado con una identidad regional).

Entre tanto, Fotopoulos & Kamiklioti (2016) hacen un análisis comparativo, también mediante las mismas palabras clave, para la prensa griega, británica y alemana en el marco del acuerdo entre Turquía y la Unión Europea en marzo del 2016.

Explorar discursos sobre migración desde la L.C. tiene el propósito de corroborar que las expresiones en detrimento de un grupo de personas tiene una frecuencia tal que es posible hablar de un uso sistemático al grado de que puede consolidar un *discurso*; en otras palabras, que a través de la repetición de tales expresiones se construye lo que Fairclough (2010) denominó *aspecto*. Así, por medio del planteamiento que hacen los proyectos RASIM para el análisis de discursos sobre migración, se ha podido constatar los discursos que marcan una oposición en la cual las personas que migran ocupan el lugar de la otredad en diferentes estrategias lingüísticas. Entre estas se presenta a los migrantes como diferentes en términos de raza, etnia, religión o nacionalidad. En este último término particularmente, se considera al migrante como amenaza para la estabilidad económica o para la seguridad nacional. Entre los discursos que vinculan a los migrantes como causa de la inestabilidad económica al que llegan, por ejemplo, Bevitorio (2018) encuentra que el parlamento británico constantemente utiliza la palabra *fair* [“justo”] para justificar políticas restrictivas contra los inmigrantes; en contraparte, Baker et. al. (2008) encontraron en un corpus de la prensa del Reino Unido que se tiende a evaluar negativamente a los refugiados y solicitantes de asilo al estar constantemente colocados con términos como *swarms* [“enjambre”], *invader* [“invasor”] y *bogus* [“falso”, “que engaña”].

### 3. Metodología

#### 3.1. Recopilación y procesamiento de corpus

Las posibilidades de comunicación de las redes sociales así como sus peculiaridades técnicas son dos características que las vuelven objeto de estudio ideales cuando se trata de análisis, desde la perspectiva crítica, sobre el discurso emitido por personas que no pertenecen ni a las élites ni a los grupos marginados por una producción discursiva. Por ello, para la formación de un corpus por redes sociales debe tomarse en cuenta estas dos características.

YouTube es una plataforma que posibilita que personas *de a pie* creen contenidos a bajo costo con un dimensión de divulgación incomparablemente mayor a la de los medios tradicionales; con ello, como en general lo ha hecho el Internet, abona a una supuesta democratización de los medios. Permite, además, otras formas de comunicación que no tienen que ver con la creación del contenido (pues este término, en esta red social, se reserva la producción de videos), a saber, la interacción que sucede en los comentarios a un video, (interacción que sucede en primer lugar con el video en cuestión).

Recopilamos un corpus ocasional compuesto por los comentarios a 12 videos de YouTube (Tabla 1) que fueron extraídos mediante YouTube Comment Scraper (*YouTube Data Tools* s. f.). Por cada video se obtuvo un documento procesado como UTF-8 para posteriormente ser analizado en AntConc (Anthony 2022). En una investigación que se vale de herramientas computacionales para el procesamiento de texto es común tratar los datos para homologarlos con las reglas ortográficas; sin embargo, por la diversidad de formas de escribir que se encontraron, se optó por no llevar a cabo tal normalización. De ese modo, el corpus para esta investigación está compuesto por 351,365 tokens (o casos) y 30,422 tipos. Los tokens se refieren a la contabilización de cada una de las veces que suceda cada palabra del corpus; los tipos, al total de palabras diferentes que ocurren en el corpus.

**TABLA 1**

Composición del corpus de comentarios de YouTube

ID	TÍTULO	MEDIO	FECHA DE PUBLICACIÓN	# DE PALABRAS
1	Caravana migrante, primera movilización en masa centroamericana durante del 2020	France 24 español	30/01/2020	12,049
2	La Nueva Caravana Migrante llega a México	El País	20/01/2020	7,178
3	Caravana migrante entra a la fuerza a México	Milenio	20/01/2020	37,091
4	Frenen caravana migrante al sur de México	Imagen Noticias	05/08/2020	7,070
5	Hondureños presionan para cruzar a México	Noticias Telemundo	19/10/2018	110,010
6	México, país destino de migrantes	Imagen Noticias	27/06/2020	10,113
7	Migrantes centroamericanos varados en el Estado de México	AJ+Español	07/08/2020	671
8	Migrantes en Chiapas: cómo tratan a los centroamericanos en Tapachula	Plumas Atómicas	02/07/2019	992
9	Fuerzas mexicanas detienen 800 migrantes de la caravana 2020	El Tiempo	24/01/2020	15,642
10	La verdadera cara de los migrantes que nadie muestra	Badabun	03/12/2018	142,937
11	Empleo en México “el sueño hecho realidad” de algunos migrantes	AFP Español	30/11/2018	6,018
12	Las duras historias de los migrantes centroamericanos	RT	12/07/2019	1,886

Los videos a partir de los cuales se generan los comentarios de los videos que componen el corpus son producciones de grandes corporaciones mediáticas. El más antiguo de ellos data de finales de octubre del 2018 (*Hondureños presionan por cruzar a México*) y versa sobre el intento de 4,000 personas migrantes de cruzar la frontera entre Guatemala y México; el más reciente, del 7 de agosto del 2020, trata sobre personas migrantes que, a raíz de la pandemia de Covid, esperan en un estado del centro de México a poder continuar su viaje hasta la frontera Norte del país y entrar a EEUU.

### 3.2. Exploración de corpus

Analizamos los colocados para los posesivos *mi, tu, su/sus, nuestros/nuestro/nuestra/nuestras*. Para ello se utilizó el estadístico de información mutua, pues es el estadístico más comunmente utilizado para medir la probabilidad de coocurrencia de dos palabras con una fuerte carga léxica (Church y Hanks 1990; Taylor y Marchi 2018). Este estadístico no es tan confiable en textos tecleados de redes sociales como en los textos editados por la gran cantidad de errores ortográficos. Esto se remedió complementando el análisis estadístico con un análisis manual. Se consideró una ventana de 5 palabras a la derecha y 5 a la izquierda. Se tomó en cuenta al colocado siempre y cuando este apareciera con una frecuencia mínima de 3. De las colocaciones que se obtuvieron de dicho proceso, los sustantivos fueron agrupados en campos semánticos. Entre estos últimos se seleccionó el campo de lugar y, dentro de este, los sustantivos casa, país, y nación por ocurrir con todos los posesivos.

Durante la siguiente etapa se siguió un enfoque cualitativo: se revisaron las concordancias. Se decidió revisar manualmente la ocurrencia de los plurales aunque estos no fueron necesariamente colocados de dichos sustantivos. De ese modo, se obtuvieron 658 concordancias, de las cuales se excluyeron 194 por dos razones. La primera de ellas fue la ambigüedad, según el contexto lingüístico seleccionado en AntConc, es decir, una ventana de 10 palabras y 10 a la derecha de nuestro elemento a analizar (ej. *mi casa*), no quedaba claro que versara sobre el tema de migración; bajo este criterio se presindió de 37 concordancias como la que se presenta en (2).

2. pero todavía falta mucho para ayudar...las familias perdieron **sus casas** todo lo que tenían... me da mucho coraje (ambigüedad)

La segunda razón fue la generalidad temática, esto es, la concordancia debía de ser una evaluación sobre migración hecha por una persona que se asumía parte del país receptor; se eliminaron 286 concordancias, como (3), que no cumplieron con este precepto.

3. Yo soy hondureña de verdad me duele ver así **a mi país** “ no hay forma de salir adelante. Por favor no (generalidad temática)

Entre las 464 concordancias restantes, nuestro objetivo se centró en observar las asociaciones semánticas anidadas en las que estas coligaciones *posesivo + lugar* sucedieran. Si una colocación es la activación que se da entre dos palabras, una coligación es la activación de una palabra y una categoría gramatical (Hoey 2005: p. 43) (y por extensión, un grupo de palabras con categoría gramatical). Tanto colocaciones como coligaciones tienen restricciones (ciertas palabras evitan ciertas combinaciones). En este trabajo las indentificaciones de coligaciones se realizó mediante anotación

manual. Entre los sustantivos, se encontró que aquellos con un valor semántico de lugar eran productivos entre las colocaciones de los posesivos; de ese modo, las asociaciones semánticas que se encontraron partieron de un patrón gramatical o coligación, que refiere un lugar del que alguien es propietario. Particularmente, se prestó atención al verbo del que dependían dichas frases nominales. En primer lugar, a la relación entre el verbo y la coligación se la etiquetó de acuerdo con la asociación semántica que mostraran, que son, a su vez las asociaciones semánticas que se encontraron anteriormente (Baker et al. 2008) sobre la construcción discursiva de reguñados, solicitantes de asilo, inmigrantes y migrantes. (4 y 5)

4. pero nosotros también sufrimos tantas muertes diario y *no dejamos nuestro país* (MOVIMIENTO-salida).
5. es un dolor de huevos que personas *entren a tu país* ILEGALMENTE (MOVIMIENTO-entrada)

En segundo lugar, en tanto asociaciones semánticas, buscamos agrupar los verbos que ocurrían en cada una de tales asociaciones. En la sección de Resultados, presentamos una relación entre dichos conjuntos, los posesivos y los sustantivos. Consideramos cada verbo, aunque ocurriera una sola vez, porque estimamos que una sola ocurrencia también abonaba a la construcción de dicho conjunto semántico, y también porque la ocurrencia única de un verbo puede ir a favor de la hipótesis de la coherencia intertextual en el discurso a partir de un corpus temático. En resumen, buscamos asociaciones de sentido que dieran cuenta de una noción construida de la migración por usuarios de YouTube, esto planteado como un acercamiento al discurso que los mexicanos construyen sobre la migración hecha por otras personas latinoamericanas a su país. Una vez obtenidas dichas asociaciones, establecimos la relación semántica entre ellas. Es gracias a estas relaciones que se puede hablar de la coherencia intertextual entre los comentarios de YouTube, de modo que se pueda hablar de un discurso xenofóbico cohesionado.

#### 4. Análisis y Resultados

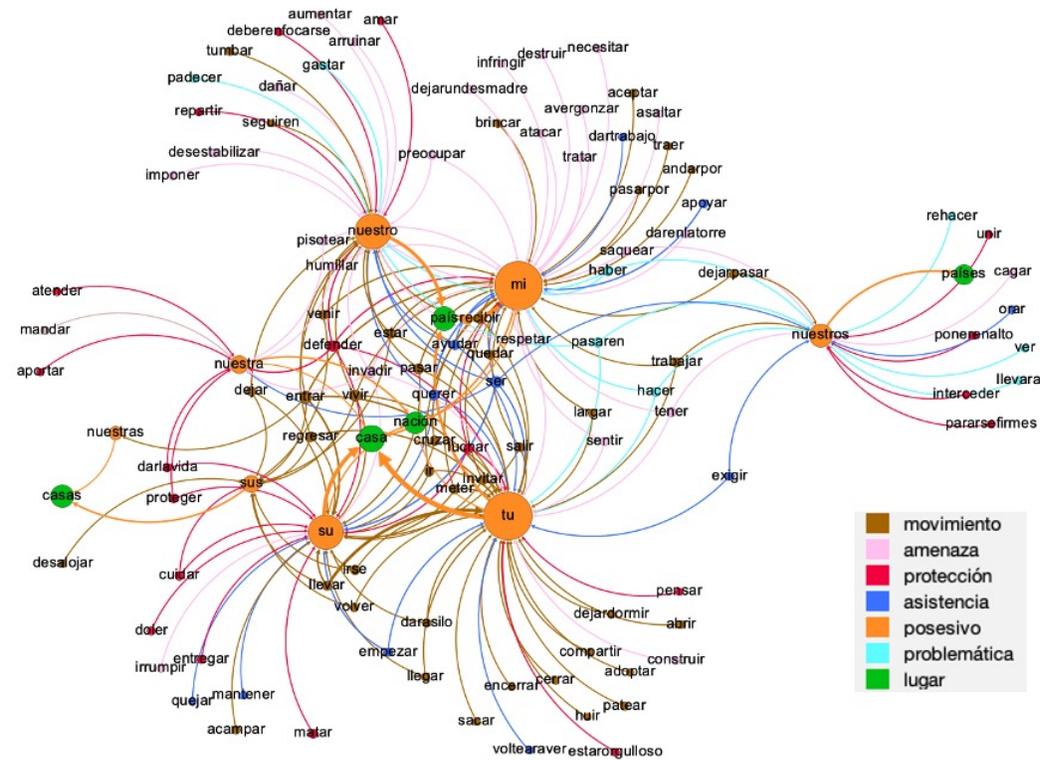
En esta sección presentamos el análisis de los resultados de la ocurrencia del patrón *adjetivo posesivo + LUGAR* en 464 concordancias. Nuestro objetivo fue buscar si en el contexto lingüístico inmediato de cada uno de esos ejemplos existían otros patrones léxicos, gramaticales o semánticos que acompañaran a tal coligación. Se encontró un patrón sintáctico mayoritario en el que dicha coligación era el adjunto de la cláusula, por lo que se buscó la propiedad semántica de los verbos de tales oraciones; de ese modo, se clasificaron 101 verbos en tres asociaciones semánticas contenidas, a su vez, en tres anidaciones (6- 8).

6. [MOVIMIENTO] □ [adjetivo posesivo + LUGAR]
7. [PELIGRO] □ [adjetivo posesivo + LUGAR]
8. [ACTITUD] □ [adjetivo posesivo + LUGAR]

En tanto asociaciones semánticas, cada una de ellas está compuesta por subconjuntos semánticos que establecen relaciones entre sí. Así, con la asociación semántica de MOVIMIENTO tenemos relaciones de contraste; con la asociación de PELIGRO, de causa y efecto; y con la asociación de ACTITUD, de problema y solución. Una representación gráfica de cómo los patrones sintácticos y semánticos se anidan puede observarse en la Ilustración 1.

## ILUSTRACIÓN 1

*Cocurrencias a Verbos+Posesivos+Lugar*



El grafo señala las relaciones que se establecen entorno a los adjetivos posesivos. Esta representación visual permite una primera aproximación a los datos extraídos. Cada nodo se corresponde a una palabra y la coocurrencia de dos palabras se establece mediante una flecha o arista. El tamaño del nodo y el grosor de la arista señalan la frecuencia de uso en el corpus. Así, el nodo naranja correspondiente al posesivo “nuestro” tiene una arista naranja que termina en “país” (nodo verde en el centro), lo cual indica que “nuestro país” es una coocurrencia de uso bastante frecuente. Lo mismo ocurre con “mi país”, “tu casa” o “su casa”. Los nodos se agrupan por la dinámica de fuerzas que generan sus conexiones. Los nodos que están en el centro del grafo se relacionan con los cinco posesivos más frecuentes (“nuestro”, “mi”, “su”, “tu” y “nuestra”). Los nodos que están en la periferia del grafo se relacionan con pocos nodos; por ejemplo, en la parte derecha del grafo los verbos “rehacer”, “unir”, “cagar”, “orar” ocurren solamente con el posesivo “nuestros”. Los nodos “nuestro” y “mi” (ambos primera persona) son cercanos porque comparten muchas coocurrencias.

Son más de 100 nodos correspondientes a verbos que acompañan las frases nominales. Creemos que este elevado número y la gran variedad de los mismos ya son un hallazgo relevante. Los nodos

verbales se agrupan en torno al posesivo que acompañan. Están codificados con un color que señala el conjunto semántico que los agrupa. Por ejemplo, en la parte de arriba del grafo se aprecia un grupo de nodos y aristas rosas (las aristas tienen el mismo color del nodo del que emanan) que indican *amenaza*: “infringir”, “destruir”, “dejar un desmadre”, “atacar”, “asaltar”, “avergonzar” se colocan con el posesivo “mi”; “aumentar”, “arruinar”, “dañar”, “desestabilizar” e “imponer” se colocan con “nuestro”; “humillar”, “pisotear” y “preocupar” se colocan con “nuestro” y con “mi”, “saquear” se coloca con “mi” y con “nuestros”. Los verbos de *movimiento* son los más numerosos (nodos y aristas de color café) y se concentran en el centro del grafo, lo cual significa que coocurren con la mayoría de los posesivos. También hay bastantes verbos de *movimiento* en la parte inferior del grafo (“huir”, “abrir”, “cerrar”, “llegar”, “sacar”) y en la parte superior (“brincar”, “traer”, “andar por”, “pasar por”). Los verbos que llamamos de *protección* se asocian a “nuestros” (a la derecha del grafo: “unir”, “poner en alto”, “interceder”, “pararse firmes”) y a “nuestras” (a la izquierda del grafo: “aportar”, “proteger”, “atender”, “dar la vida”, “cuidar”). Esta representación visual de los datos que tradicionalmente se presentan en formato de tabla permite hacer a la vez una lectura cualitativa y cuantitativa, exploratoria y explicativa de los datos, y permite observar relaciones morfológicas, sintácticas y semánticas simultáneamente.

Esta sección ahora se divide en tres apartados para describir en mayor detalle, cada uno de los tres tipos de asociaciones, la composición de sus conjuntos semánticos, y la relación entre estos, los posesivos y los sustantivos referentes a lugares; además, intentaremos explicar cómo se conforman cada una de las relaciones semánticas dentro de las asociaciones.

#### 4.1 Movimiento

La asociación semántica que implica verbos de *movimiento* es la más frecuente (265 casos), y, por tanto, la que más fuertemente restringe la coligación en cuestión, hecho esperable dado que estos lugares son los escenarios donde sucede el fenómeno de la migración. Esta asociación de movimiento está compuesta por tres subconjuntos que denotan la *entrada* (9) de migrantes a un lugar de destino o su *estadía* (10) en el mismo; o bien, el *retorno* (11 y 13) hacia el sitio de origen o la *salida* (12) de él.

9. ...aguantar que **entren a tu país** y todavía te agredan...
10. Los periodistas pueden **llevárselos a sus casas** y lavarles la ropa y proporcionarles mujeres...
11. Pues **regresa a tu país** charlatán para que te respete tu pueblo...
12. Muy valiente no? Pero **huyes de tu país!!!**
13. envés de insultar a Mexico... porque no **se ban a su nación** y asen lo mismo con su presidente...

El contraste dentro de la asociación de *movimiento* y sus respectivos subconjuntos sucede con la ya dicha relación que se establece entre *Nosotros y los Otros* en los ECD sobre migración. Cuando sucede, ocurre que los adjetivos posesivos que marcan la primera persona, tanto en singular como en plural, construyen, de hecho, al *Nosotros*, o mejor dicho, al territorio de nosotros. Al respecto, por ejemplo, se observa el uso de recursos metonímicos según los cuales se equipara la casa propia con el país propio y esta propiedad se marca con la primera persona (14-15).

14. Llegan y se quedan. Como si mi vecina **entra a mi casa** por la fuerza y exigiendo ...
15. No es posible que se permita que **a nuestras casa entren** en la forma en que vienen todos...

Sucede también que, sin hacer uso de estos recursos, porque lo que se utiliza es el referente más concreto de los tres sustantivos estudiados, *país*, se marca una oposición donde efectivamente se anteceda la primera persona del posesivo al territorio del *Nosotros* dentro del cual, además, se advierte la presencia de un *Otro* indeseable e indeterminado (16-17).

16. ...si se senterán de *un hondureño o alguien* que **este en nuestro país** de ilegal no duden en llamar a migración
17. Dícelo a los *70 mil mantenidos* que **siguen en nuestro país**

Ocurre también que existe esta oposición entre el territorio propio y el ajeno sin que se utilicen los adjetivos posesivos del modo que hemos señalado. Cuando ello sucede, se observa que se utiliza para argumentar tanto ante un interlocutor imaginado (18-19), como ante uno concreto ya sea otro usuario comentando (20), un autoridad política (21), o alguna persona del video, como los periodistas (10).

18. ...cada país tiene sus leyes no pueden **crusar como Pedro por su casa**
19. Acaso Nosotros Los Mexicanos **Vamos a Meternos a Su Casa** Sin Que NADIE DIGA NADA
20. @USUARIO jajaja pobre pendejo **llevatelos a tu casa**
21. Ya AMLO ponte a trabajar o **llevártelos a tu casa..**

Cuando dos elementos o más se colocan, esto es, tienden a ocurrir de una manera tal que puede comprarse estadísticamente esta ocurrencia, puede decirse que tienen un grado de lexicalización. Ello quiere decir que todos los elementos que hemos presentados aquí anidados o colocados tienen un grado de lexicalización, pero lo que sucede en (18) es una lexicalización al grado de que hablamos de una secuencia formulaica reconocidas culturalmente que en el corpus ocurre 11 veces (Ilustración 2). Esta expresión formulaica se reformula en el discurso xenofóbico para dar a entender que se valora como indeseable la entrada de los migrantes a México (18, 19, 20, 21).

Dentro este conjunto semántico, se destaca *salida* porque algunas concordancias mostraban más bien mensajes no xenofóbicos. En estos, si bien se reconocía la otredad, se pensaba más bien en las situaciones que los obligaba a salir de sus países (22).

22. Para poder sostenerse que vive del hoy que **sale de su casa** y no sabe si va regresar.

Sin embargo, cuando sucedieron los mensajes xenofóbicos, sí utilizaron la fórmula de la segunda persona (o sea, no la primera) para marcar la otredad (23).

23. Muy valiente no? Pero **huyes de tu país!!!!**

## ILUSTRACIÓN 2

Concordancias de "pasar como \* por su casa"

	File	Left Context	Hit	Right Context
1	video 1.txt	anos y ustedes lo respetando? Quieren entrar	como Pedro por su casa.	Exijan a su gobierno. Vienen
2	video 5.txt	a Todo país tiene sus leyes no pueden cruzar	como Pedro por su casa	México tiene sus problemas no
3	video 9.txt	or dentro de tu casa Esta bien también entran	como Pedro por su casa	MENTIRA no hubieron golpes. NO
4	video 9.txt	az pero no respetan las leyes y quieren entrar	como Pedro por su casa	sin registrarse!! ___ VIVA MÉXICO NO
5	video 1.txt	de paso acaso si en tu casa las visitas entran	como pedro por su casa.	Por que no se quejan
6	video 5.txt	yan de su país ¿que piensan que van a entrar	como pedro por su casa	y Donald les va a
7	video 10.txt	respetar si en mexico cualquier persona entra	como pedro por su casa	ese es su problema no
8	video 9.txt	"No aceptan ayuda y trabajo, y quieren entrar	como Juan por su casa	en país ajeno que no
9	video 10.txt	je como chingados esperaban que ivan entrar	como Juan por su casa!!!!	Estan pobres queriendo entrar a
10	video 9.txt	N A LA GN. Y DI QUE ELLOS QUERIAN ENTRAR	COMO JUAN POR SU CASA	SIN REGISTRARSE. "No golpearon a
11	video 9.txt	es qe se tienen qe respetar.. no puedes pasar	como juan por su casa..	entiende pendejo... "@chuy el manco

Search Query  Words  Case  Regex Results Set All hits Context Size 10 token(s)

como \* por su casa Start  Adv Search

### 4.2 Peligro

Esta es una asociación que está compuesta por dos subconjuntos: *amenaza* y *protección*. Ocupa en el corpus el segundo lugar en tanto sus frecuencias (suman 111, con 49 y 62 apariciones, respectivamente). Mientras que el primer subconjunto está compuesto por verbos o frases verbales que denotan acciones potencialmente dañinas para el país receptor de la migración (24-25), el segundo referencia las acciones (codificadas con las mismas categorías gramaticales) que se harán, en principio, ante tales amenazas (26-27). No obstante, dentro de este segundo subconjunto también se observa que las mismas acciones de protección que un ciudadano debe hacer ante un migrante, también las puede hacer este desde su lugar de origen.

24. Yo soy mexicana y no veo porque **invaden nuestro país** y con tremenda actitud.
25. ...**le han dado en la torre a este país y mi casa** y tú defiendes delincuentes
26. nosotros los ciudadanos **unos huniremos y los sacaremos defendemos nuestra nación**
27. salió del país **sin luchar sin defender su nación...**

Se esperaría aquí también que la distribución de los adjetivos posesivos marcara la relación *Nosotros* vs *los Otros*. Resalta al respecto, y en primer lugar, que estas asociaciones activan constantemente al adjetivo posesivo para la primera persona plural. Así, *amenaza* + *nuest\** + *lugar* sucede 21 veces, *protección* + *nuest\** + *lugar*, 29; la suma de ambas son las ocurrencias mayoritarias de esta persona en una asociación. En segundo lugar, se trata de la asociación que activa —prácticamente de manera exclusiva— al sustantivo *nación*, el cual sucede 4 veces para *amenaza*, 23 para *protección* y una vez para *movimiento* dentro del subconjunto *salida*.

En tercer lugar, en lo que respecta al subconjunto de *protección* la distribución entre las personas de los posesivos, se observa que si bien existe una tendencia hacia la primera persona (tanto plural como singular), también se distribuye entre la segunda singular y la tercera (singular y plural). Es el caso de *defender* (26, 27, 28), *proteger* (29), *luchar* (30, 31). Cuando esto sucede, como se decía anteriormente, se espera que cada cual defienda su territorio desde el mismo.

28. Si soy mexicana y **defiendo a mi país** que se vallan
29. Nuestra Guardia Nacional Cumple Con Su Deber....**Protejer Nuestra Nación**
30. si fueras valiente valiente como dices **estarías luchando en tu país**
31. Que se vayan q **luchen en su nación** aquí no son bienvenidos

Al contrario, *amenaza* es un subconjunto que sucede casi exclusivamente con la primera persona: 43 veces para la suma del singular y plural; frente a 6 veces que sucede entre la segunda y tercera persona en total. Lo que sucede entre estos últimos, sin embargo, no es el uso de estas personas para señalar al otro, sino como en 14 y 15, se está usando para argumentar que la entrada al país de migrantes es un suceso indeseable; interpretación que se refuerza porque se tiende a usar *casa* en un sentido metafórico para referenciar un país (33-37) en cuatro de esos seis ejemplos.

32. NO **CONSTRUYES TU CASA Y QUIERES INVADIR LA AJENA!**
33. a quien le va a gustar que **irrumpan su casa a la fuerza?**

La amenaza, decíamos, se piensa para el territorio propio. Es, además, el territorio que se comparte no necesariamente porque se activen el plural en las personas, sino porque se activan mayoritariamente el sustantivo *país* con 39 casos, a los que agregamos los 4 en los que ocurre *nación* en tanto refiere también al territorio compartido por sus conciudadanos. Por su parte, *casa* ocurre tres veces, dos de las cuales se usa en sentido metonímico de país (34), solo en un caso se usa en un sentido literal (36).

34. **le an dado on la torre** a este país y **a mi casa mi pais**
35. El año pasado **asaltaron mi casa unos inmigrantes colombianos**
36. ...que tiene que ver que su pais pase eso por dios mexico despierta... **otra jente pisotea nuestra nacion**
37. Fuera de México no necesitamos a *delincuentes y paracitos* en **mi país**

Así bien, tales ocurrencias se traducen en la representación del conflicto *Nosotros (mexicanos) vs los Otros (migrantes)* de varias maneras. Como ya decíamos, la *amenaza* contra el territorio propio puede estar expresada con un verbo (35, 36). Se encontró además dentro de las concordancias que la amenaza se codificaba con frases nominales con representaciones estereotípicas (37). La ocurrencia de las asociaciones en otras categorías gramaticales es posible dado que estas tienden a agrupar sentidos, más que elementos sintácticos concretos.

Este tipo de representación, como ya se mencionó, también está presente dentro de la asociación de *movimiento* (16-17). Al respecto, sobresale dentro de la teoría de la Activación Léxica que la repetición de un elemento léxico (o de un conjunto de estos) puede generar varios efectos. Uno es el de la agregar información que puede provocar la anidación de sentidos (38 - 39).

38. *son puros delincuentes*, depórtenlos a sus países

39. *se les matará* si entran a mi casa *a la fuerza*

### 4.3 Actitud

Este conjunto es el que cuenta con el menor número de ocurrencias dentro del corpus: se encontraron 81 ejemplos en las 464 concordancias (17%). Así pues, *problemática* (20 ocurrencias) es un subconjunto de esta asociación que describe las causas del fenómeno de la migración (40); mientras que *asistencia* (61 veces) es la respuesta a ello y describe la relación entre los miembros del país de destino y los migrantes (41).

40. Pobrecitos todos **tnemos carencias en nuestros paises** pero no es la manera de entrarrrar...

41. de mi parte **apoyaría primero el sufrimiento de mi país**

Estas asociaciones son parte de un discurso dicotómico que supone a las personas migrantes como objeto de ayuda. Lo que sucede con las causas que se describen entre aquellos casos que caen bajo el subconjunto de *problemática*, es que estas son introducidas por verbos que designan más bien la existencia de un problema. Estas dificultades tienden a ser expresada en términos ambiguos, es decir, no se ejemplifica con casos concretos (40 y 42).

42. ...yo se que hay mucha pobreza en **nuestros paises Centroamericanos** pero no se pueden entrar ilegalmente

Cuando se trata de codificar la asistencia no se tiende a nombrar las acciones concretas de tal ayuda (43 y 44); en lugar de ello, tiende más bien a expresarse una disposición a tal ayuda, o bien una posición moral que obliga o excusa ante la obligación de apoyar (44 y 45), posición moral que también tiende a expresarse con refranes (46 y 47).

43. yo podría **ayudar solo una persona. En mi casa.**

44. lo que está haciendo Trump es **ver por su país que es su casa**

45. ...primero **enpiesa con tu pais** y despues los yevas a tu casa

46. primero a mis hermanos mexicanos, **el. Un buen juez empiza x su casa.**

47. tantos mexicanos desempleados, **candil de la calle y obscuridad de su casa...**

Al respecto de la oposición entre *Nosotros* y *los Otros*, este tipo de expresiones establecen una relación ordinal para organizar quién merece primero la asistencia. Como sucedió en la asociación de *movimiento*, aquí se observa también expresiones formulaicas, específicamente refranes que se utilizan para marcar dicha relación ordinal. Gracias al hallazgo tanto de estas expresiones, como la que sucede en *movimiento* es posible ver que el discurso para valorar los hechos migratorios que se recogieron en el corpus está sedimentado en creencias culturales que se activan y se reformulan.

## Conclusiones

Este trabajo ha analizado el discurso sobre migración en la red social YouTube con una aproximación mixta que abona un análisis crítico desde la Lingüística de Corpus. Este acercamiento fue guiado por el modelo discursivo de oposición entre un *Nosotros* frente a un *Otro* –ambos históricamente contruidos– que se postula desde los ECD para sostener relaciones jerárquicas. El acercamiento a los datos de un corpus de dicha red social, particularmente el de los colocados a los adjetivos posesivos, nos ha permitido ver asociaciones semánticas en las que se sustenta un discurso principalmente xenofóbico hacia migrantes que ingresan desde Centroamérica y el Caribe a México. Estas asociaciones *construyen* un espacio propio frente a una amenaza que es ajena a tal territorio.

En contraste con los trabajos presentados en los antecedentes, este proyecto es peculiar en dos puntos. El primero de ellos tiene que ver con las decisiones metodológicas tomadas entre las que no se encuentra ni el de realizar un estudio guiado por una lista de palabras clave, ni el de utilizar como nodos del análisis palabras léxicas. Ambas decisiones se resumen en la decisión de utilizar como punto de análisis un conjunto de palabras funcionales, los adjetivos posesivos, a saber. El segundo punto, vinculado con el anterior, se debe a que una vez obtenidas unidades de sentido mayores –por la agrupación en campos semánticos de las colocaciones– usamos locaciones y no actores sociales como unidad de análisis.

En concordancia con la L.C. no hemos dejado de lado la importancia de un enfoque cuantitativo; de ese modo, mediante la revisión de dichas palabras funcionales se obtuvieron 464 contextos lingüísticos para revisar. De estos, ejemplificando el concepto de anidación de Hoey (2005), poco más de 100 frases verbales se mostraron como colocados de la coligación *adjetivo + locativo*. Estos datos, a su vez, se comportaron de tal modo que pueden generalizarse en tres asociaciones semánticas que denominamos *movimiento*, *peligro* y *actitud*.

Al respecto, nuestros resultados coinciden con los encontrados por Taylor (2009), quien también utilizó adjetivos posesivos. Si bien esta autora utilizó únicamente los posesivos de la primera persona del plural, logró entrever la construcción tanto de un exogrupo frente a la de un endogrupo en la que la identidad y la región jugaban un papel preponderante en los discursos de la prensa italiana. Entre tanto, nosotros encontramos en la coligación analizada, en la que se incluyeron las tres personas tanto en singular como en plural, que el discurso contra personas migrantes activa principalmente el posesivo para la primera persona del plural. Al respecto, sobresale lo sucedido en la asociación *peligro* que tiene un valor fuertemente nacionalista sustentado en un territorio que le pertenece a una colectividad activada precisamente por el posesivo plural de la primera persona; territorio que debe ser defendido de una amenaza representada en los migrantes mismos. La impor-

tancia del territorio también se confirma en los usos metonímicos observados con *mi/nuestra casa* a lo largo de las asociaciones, pero principalmente en movimiento, en los que sucede, además, la contraposición de los migrantes quienes pretenden entrar a un país que no es el suyo. Mientras, la asociación de *actitud* confirma este discurso nacionalista al resaltar más la pertenencia al territorio que al territorio mismo; esto se logra mediante la organización del merecimiento de cada persona a la asistencia que se brinda desde un lugar precisamente, por la pertenencia a dicho lugar.

De este modo, tanto por las frecuencia como por el comportamiento lingüístico de los adjetivos y de los sustantivos *casas*, *países* y *nación* se corrobora que las expresiones contra migrantes en la red social YouTube tienen un uso sistemático que conforma un discurso nacionalista y xenofóbico.

## Referencias bibliográficas

- ANTHONY, L. 2022. *AntConc (v.4.0.3) [Computer Software]*. Waseda University, Tokyo
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA. 2023. *Lugar* | *Diccionario de la lengua española*. - Edición del Tricentenario. Recuperado 22 de mayo de 2023, de <https://dle.rae.es/lugar>
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA. 2023. *Migrar* | *Diccionario de la lengua española*. - Edición del Tricentenario. Recuperado 17 de abril de 2023, de <https://dle.rae.es/migrar>
- BAKER, H., McENERY, T., y HARDIE, A. 2017. A corpus-based investigation into English representations of Turks and Ottomans in the early modern period. En M. PACE-SIGGE y K. J. PATTERSON (eds). *Lexical Priming: Applications and Advances*, pp. 41-66. Ámsterdam/ Filadelfia: John Benjamins Publishing Company
- BAKER, P., y McENERY, T. 2005. A corpus-based approach to discourses of refugees and asylum seekers in UN and newspaper texts. *Journal of Language and Politics*, 4, 2: 197-226.
- BEVITOR, C. 2018. Crossing Boundaries: Investigating «Fair» in British Parliamentary Debates on Im/migration. *Textus* 1: 165-186.
- CHURCH, K, y HANKS, P. 1990. Word Association Norms, Mutual Information, and Lexicography. *Computational Linguistics* 161: 22-29.
- DOBRIĆ BASANEŽE, K. y OSTOJIC, P. 2021. Migration Discourse in Croatian News Media. *Medijska Istraživanja* 27, 1: 5-27.
- DOUGLAS, S. M, 2008. La racialización de los mexicanos en estados unidos: estratificación racial en la teoría y en la práctica. *Migración y Desarrollo* 10: 65-95.
- FAIRCLOUGH, N. 2013. *Critical Discourse Analysis: The Critical Study of Language*. 2.a ed. London: Routledge.
- FOTOPOULOS, S. y KAIMAKLIOTI, M. 2016. Media Discourse on the Refugee Crisis: On what have the Greek, German and British Press Focused? *European View* 15, 2: 265-279.
- FOWLER, R. 1991. *Language in the News: Discourse and Ideology in the Press*. Nueva York: Routledge.

- GABRIELATOS, C. y BAKER, P. 2008. Fleeing, Sneaking, Flooding: A Corpus Analysis of Discursive Constructions of Refugees and Asylum Seekers in the UK Press, 1996-2005. *Journal of English Linguistics* 36, 1: 5-38.
- HARDT-MAUTNER, G. 1995. 'Only Connect.' *Critical Discourse Analysis and Corpus Linguistics*.
- HARRIS, L. H. y FISKE, S. 2006. Dehumanizing the Lowest of the Low: Neuroimaging Responses to Extreme Out-Groups. *Psychological Science* 17, 10: 847-53.
- HOEY, M. 2005. *Lexical priming: A new theory of words and language*. Abingdon: Routledge
- HOEY, M. 2017. Cohesion and coherence in a content-specific corpus. En M. PACE-SIGGE, M. y PATTERSON, K. J. (eds). *Lexical Priming: Applications and Advances*, pp. 41-66. Ámsterdam/ Filadelfia: John Benjamins Publishing Company
- MONTALI, L., RIVA, P., FRIGERIO, A. y MELE, S. 2013. The representation of migrants in the Italian press: A study on the *Corriere della Sera* (1992-2009). *Journal of Language and Politics* 12, 2: 226-250
- PORTO DAPENA, J. Á. 1982. Los posesivos personales del español: Intento de descripción funcional. *Dicenda. Estudios de lengua y literatura españolas 1*: 55-108.
- REYES VÁZQUEZ, J. F. y BARRIOS DE LA O, M. I. 2019. El comportamiento de los usuarios de Twitter respecto al tema de la Caravana Migrante a través del Sentiment Analysis, *De política* 13, 7: 11
- SIMPSON, P. 1993. *Language, Ideology and Point of View*. London: Routledge
- STUBBS, M. 1995. Collocations and cultural connotations of common words. *Linguistics and Education* 7, 4: 379-390
- STUBBS, M. 1996. *Text and Corpus Analysis*. Oxford: Blackwell.
- STUBBS, M. 1997. Whorf's children: Critical comments on critical discourse analysis (CDA). *British studies in applied linguistics* 12: 100-116.
- STUBBS, M. 2001. Computer-assisted Text and Corpus Analysis: Lexical Cohesion and Communicative Competence. En SCHIFFRIN, D., TANNEN, D., y HAMILTON, H. E. *The Handbook of Discourse Analysis*. John Wiley & Sons.
- TAYLOR, C. 2009. The representation of the immigrants in the Italian Press. *Università Degli Studi Di Siena Dipartimento Di Scienze Storiche, Giuridiche, Politiche E Sociali*.
- TAYLOR, C. 2014. Investigating the representation of migrants in the UK and Italian press: A cross-linguistic corpus-assisted discourse analysis. *International Journal of Corpus Linguistics* 19, 3, 368-400.
- TAYLOR, C. y MARCHI, A. 2018. *Corpus Approaches to Discourse: A Critical Review*. Abingdon New York: Routledge.
- VAN DIJK, T. (ed.). 2016. *Racismo y discurso en América Latina*. Barcelona: Gedisa.

WANG, L., MA, Q., SONG, Z., SHI, Y., WANG, Y. y PFOTENHAUER, L. 2011. N400 and the activation of prejudice against rural migrant workers in China. *Brain research* 1375:103-10.

WHITE, K., CRITES J. R. S., TAYLOR, J. y CORRAL, G. 2009. Wait, what? Assessing stereotype incongruities using the N400 ERP component. *Social Cognitive and Affective Neuroscience* 4(2):191-98.

**ANA RUTH SÁNCHEZ BARRERA** socióloga y lingüista (Universidad de Guadalajara, Maestría y Doctorado en la Universidad Autónoma de Querétaro). Sus intereses académicos son los discursos de odio en redes sociales y su análisis desde la lingüística computacional y la lingüística de corpus.

Correo electrónico: [anabasa@gmail.com](mailto:anabasa@gmail.com)

**IGNACIO RODRÍGUEZ SÁNCHEZ** docente e investigador de la Facultad de Lenguas y Letras de la Universidad Autónoma de Querétaro. Doctor en Lingüística Aplicada por la Swansea University (Gales, Gran Bretaña). Sus intereses académicos abarcan la lingüística de corpus, los modelos de adquisición de vocabulario y las humanidades digitales. Miembro del Sistema Nacional de Investigadores (nivel I)

Correo electrónico: [i.rodriguez@uaq.edu.mx](mailto:i.rodriguez@uaq.edu.mx)